

GREEN&CLEAN SK

DE - Zweckbestimmung: GREEN&CLEAN SK ist eine Lösung ohne Alkohol zur Desinfektion von abwischbaren Oberflächen von nicht-invasiven Medizinprodukten sowie von Oberflächen in allen anderen Bereichen, in denen ein hygienischer Zustand wünschenswert ist. Dient zur Desinfektion von alkoholempfindlichen Oberflächen wie Leder- oder Kunstlederbezügen. **Indikation:** Nicht zutreffend. **Kontraindikation:** Nicht zu verwenden für Edelstähle mit Neigung zur Chlorid Korrosion. **Zielgruppe:** Fachlich ausgebildetes Gesundheitspersonal. **Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise:** Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden. **Gefahren- und Sicherheitshinweise:** Das Gemisch ist als nicht gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP). **Risiken und Nebenwirkungen:** Dieses Produkt hat keinen direkten Hautkontakt mit dem Anwender oder dem Patienten. **Produktbeschreibung:** GREEN&CLEAN SK ist eine gebrauchsfertige Lösung und kann als Sprüh- oder Wischdesinfektion für alkoholempfindliche Flächen verwendet werden. **Anwendung Sprühdesinfektion:** Die unverdünnte Lösung direkt auf die zu desinfizierende Fläche sprühen und über die Dauer der Einwirkzeit feucht halten. **Anwendung Wischdesinfektion:** Die unverdünnte Lösung auf ein Wischtuch geben. Anschließend die zu desinfizierende Fläche vollständig benetzen und über die Dauer der Einwirkzeit feucht halten. **Zusammensetzung:** Sprüh- und Wischdesinfektion auf Basis von quaternären Ammoniumverbindungen.

Produktidentifikatoren / product identifiers: 2-propanol [67-63-0], Didecyldimethylammonium chloride [7173-51-5], Benzyl-C12-16-alkyldimethylammonium chloride [68424-85-1], C12-14-Alkyl [(ethylphenyl)methyl] dimethyl ammonium chloride [85409-23-0]

Spectrum of action	Standard	Test information	Exposure time
bactericidal	EN 13727	low load	1 min
yeastcidal (C.albicans)	EN 13624	low load	1 min
4-field test (bactericidal, yeastcidal)	EN 16615	low load	5 min
limited virucidal	EN 14476 EN 16777	low load	1 min



CE 0044

Made in Austria

MD

DENTAL USE



 **METASYS Medizintechnik GmbH**, Florianistraße 3, 6063 Rum, Austria | Tel.: +43 512 205420 | www.metasys.com

CH

REP

SMQS by Arnold Bott AG, Industriestrasse 59, 8152 Glattbrugg / CH | www.smqs.ch

LOT



EN - Intended use: GREEN&CLEAN SK is a non-alcoholic for disinfection of surfaces of non-invasive medical devices and for all other areas where a proper hygienic condition is required. This is used for disinfection of alcohol sensitive surfaces like leather or synthetic leather covers. **Indication:** Not applicable. **Contraindication:** Not for using for Stainless steel, which is prone to chloride corrosion. **Target group:** Professionally trained health workers. **General safety-related information:** All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident. **Danger and safety information:** The mixture is classified as non-hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP). **Risks and side effects:** This product does not have direct skin contact with the user or the patient. **Product description:** GREEN&CLEAN SK is a ready-to-use solution and can be used as a spray or wipe disinfectant for alcohol-sensitive surfaces. **Application of spray disinfection:** Spray the undiluted solution directly onto the surface to be disinfected and keep it moist for the duration of the exposure time. **Application wipe disinfection:** Put the undiluted solution on a wipe. Then completely wet the surface to be disinfected and keep it moist for the duration of the exposure time. **Composition:** Spray and wipe disinfection based on quaternary ammonium compounds.

FR - Objet: GREEN&CLEAN SK est une solution sans alcool permettant de désinfecter les surfaces lavables des produits médicaux non invasifs, ainsi que d'autres surfaces nécessitant un bon état hygiénique. Permet de désinfecter les surfaces sensibles à l'alcool comme les revêtements en cuir et en cuir synthétique.

Indication: Non applicable / Sans objet. **Contre-indication:** Ne pas utiliser sur les aciers inoxydables ayant tendance à la corrosion sous l'effet des chlorures. **Groupe cible:** Personnel de santé ayant suivi une formation spécialisée. **Informations générales relatives à la sécurité:** Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient. **Mentions de danger et consignes de sécurité:** Le mélange est classé comme non dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP). **Risques et effets secondaires:** Ce produit n'a aucun contact direct avec la peau de l'utilisateur ou du patient.

Description du produit: GREEN&CLEAN SK est une solution prête à l'emploi. Elle peut être appliquée par pulvérisation ou essuyage afin de désinfecter les surfaces sensibles à l'alcool. **Application de la désinfection par pulvérisation:** Pulvériser la solution non diluée directement sur la surface à désinfecter et la maintenir humide pendant toute la durée du temps d'action. **Application de la désinfection par essuyage:** Verser la solution non diluée sur une lingette. Bien mouiller ensuite la surface à désinfecter et la maintenir humide pendant toute la durée du temps d'action. **Composition:** Désinfection par pulvérisation et essuyage à base de composés d'ammonium quaternaire.

IT - Destinazione d'uso: GREEN&CLEAN SK è una soluzione priva di alcol per la disinfezione di superfici lavabili di dispositivi medici non invasivi nonché delle superfici in tutte le altre aree in cui è desiderabile una condizione di igiene. Viene utilizzata per disinfet-

tare superfici sensibili all'alcol come rivestimenti in pelle o ecopelle. **Indicazione:** Non pertinente **Controindicazioni:** Non utilizzare per acciai inossidabili con tendenza alla corrosione da cloruri. **Destinatari:** Operatori sanitari formati e specializzati. **Informazioni generali relative alla sicurezza:** Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente. **Indicazioni di pericolo e di sicurezza:** La miscela è classificata come non pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP). **Rischi ed effetti collaterali:** Questo prodotto non comporta alcun contatto cutaneo diretto con l'utente o il paziente. **Descrizione del prodotto:** GREEN&CLEAN SK è una soluzione pronta all'uso e può essere utilizzata come disinfettante a spruzzo o con salviette per superfici sensibili all'alcol. **Applicazione della disinfezione a spruzzo:** Spruzzare la soluzione non diluita direttamente sulla superficie da disinfettare e mantenerla umida per la durata del tempo di azione. **Applicazione della disinfezione con salviette:** Versare la soluzione non diluita su una salvietta. Infine inumidire completamente la superficie da disinfettare e mantenerla umida per la durata del tempo di azione. **Composizione:** Disinfezione a spruzzo e con salviette a base di composti di ammonio quaternario.

BG - Употреба по предназначение: GREEN&CLEAN SK е разтвор без алкохол за дезинфекция на миешите се повърхности на неинвазивните медицински изделия, както и на повърхностите във всички останали зони, в които е желателно хигиенно състояние. Използва се за дезинфекция на чувствителни към алкохол повърхности, като калъфи от кожа или имитация на кожа. **Индикация:** Не е приложимо. **Контраиндикация:** Да не се използва за неръждаеми стомани, склонни към хлоридна корозия. **Целева група:** Професионално обучен зъболекарски персонал. **Обща информация, свързана с безопасността:** Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът. **Указания за опасност и за безопасност:** Сместа е класифицирана като неопасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP). **Рискове и странични ефекти:** Това изделие няма директен контакт с кожата на потребителя или пациента. **Описание на изделието:** GREEN&CLEAN SK е готов за употреба разтвор и може да се използва за дезинфекция чрез напръскване и измиване на чувствителни към алкохол повърхности. **Приложение на дезинфекцията чрез напръскване:** Напръскайте неразредения разтвор директно върху повърхността, която ще се дезинфектира, и я поддържайте влажна за времето на експозиция. **Приложение на дезинфекцията чрез избърсване:** Намокрете кърпа с неразредения разтвор. След това намокрете цялата повърхност, която ще се дезинфектира, и я поддържайте влажна за времето на експозиция. **Състав:** Дезинфекция чрез напръскване и избърсване на основата на кватернерни амониеви съединения.

CS - Určení účelu: GREEN&CLEAN SK je roztok bez alkoholu určený k dezinfekci stíratelných povrchů neinvazivních zdravotnických prostředků a povrchů ve všech ostatních oblastech, kde je nutné zajistit hygienický stav. Používá se k dezinfekci povrchů citlivých na alkohol, jako jsou potahy z kůže nebo imitace kůže. **Indikace:** Neuplatňuje se. **Kontraindikace:** Nepoužívat pro nerezové oceli se sklonek k chloridové korozi. **Cílová skupina:** Odborně vyškolený zdravotnický personál. **Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti:** Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient. **Výstražné a bezpečnostní pokyny:** Směs je zařazena jako bezpečná ve smyslu nařízení (ES) Č. 1272/2008 (CLP). **Rizika a vedlejší účinky:** Tento výrobek se nedostává do přímého kontaktu s pokožkou uživatelů nebo pacientů. **Popis výrobku:** GREEN&CLEAN SK je roztok připravený k použití a lze jej použít jako sprej nebo k dezinfekci povrchů citlivých na alkohol. **Aplikace postřikové dezinfekce:** Neředěný roztok nastříkejte přímo na dezinfikovaný povrch a udržujte jej vlhký po celou dobu působení. **Aplikace stírací dezinfekce:** Neředěný roztok naneste na utěrku. Poté dezinfikovaný povrch zcela navlhčete a udržujte jej vlhký po celou dobu působení. **Složení:** Postřiková a stírací dezinfekce na bázi kvartérních amoniových sloučenin.

DA - Tilsigtet brug: GREEN&CLEAN SK er en opløsning uden alkohol til desinfektion af aftørbare overflader på ikke-invasivt medicinsk udstyr samt overflader i alle andre områder, hvor en hygiejnisk tilstand er ønskelig. Anvendes til at desinficere alkoholfølsomme overflader såsom betræk af læder eller syntetisk læder. **Indikation:** Ikke relevant. **Kontraindikation:** Må ikke anvendes til rustfrit stål med tendens til kloridkorrosion. **Målgruppe:** Fagligt uddannet sundhedspersonale. **Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger:** Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig. **Fare- og sikkerhedsanvisninger:** Blandingen er klassificeret som ikke farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP). **Risici og bivirkninger:** Dette produkt har ikke direkte hudkontakt med brugeren eller patienten. **Produktbeskrivelse:** GREEN&CLEAN SK er en brugsklar opløsning og kan anvendes som sprøjte- eller aftørningsdesinfektionsmiddel til alkoholfølsomme overflader. **Brug som sprøjtedesinfektion:** Sprøjt den ufortyndede opløsning direkte på den overflade, der skal desinficeres, og hold den fugtig i hele virketiden. **Brug som aftørningsdesinfektion:** Kom den ufortyndede opløsning på en aftørningsklud. Fugt derefter den overflade, der skal desinficeres, fuldstændigt, og hold den fugtig i hele virketiden. **Sammensætning:** Sprøjte- og aftørningsdesinfektion baseret på kvaternære ammoniumforbindelser.

EL - Σκοπός: Το GREEN&CLEAN SK είναι ένα μη αλκοολούχο διάλυμα για την απολύμανση επιφανειών, που επιτρέπεται να σκουπίζονται, μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων καθώς και επιφανειών σε όλους τους άλλους χώρους όπου είναι επιθυμητή μια υγιεινή κατάσταση. Χρησιμεύει για την απολύμανση επιφανειών ευαίσθητων στην αλκοόλη καθώς και επικαλύψεων

από δέρμα ή δερματίνη. **Ενδείξεις:** Μη σχετικό. **Αντενδείξεις:** Να μη χρησιμοποιείται σε ανοξείδωτους χάλυβες ευπαθείς σε διάβρωση από χλωριούχες ενώσεις. **Ομάδα στόχος:** Ειδικά εκπαιδευμένο υγειονομικό προσωπικό. **Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες:** Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής. **Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας:** Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως μη επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP). **Κίνδυνοι και παρενέργειες:** Αυτό το προϊόν δεν έρχεται σε άμεση επαφή με το δέρμα του χρήστη ή του ασθενή. **Περιγραφή προϊόντος:** Το GREEN&CLEAN SK είναι ένα έτοιμο προς χρήση διάλυμα και μπορεί να χρησιμοποιείται ως απολυμαντικό για ψεκασμό και σκούπισμα επιφανειών ευαίσθητων στην αλκοόλη. **Χρήση για απολύμανση με ψεκασμό:** Ψεκάστε μη αραιωμένο διάλυμα απευθείας πάνω στις προς απολύμανση επιφάνειες και διατηρήστε τις επιφάνειες υγρές καθ' όλο το διάστημα δράσης. **Χρήση για απολύμανση με σκούπισμα:** Βρέξτε ένα πανί σκουπίσματος με μη αραιωμένο διάλυμα. Κατόπιν καλύψτε εντελώς την προς απολύμανση επιφάνεια και διατηρήστε την υγρή καθ' όλο το διάστημα δράσης. **Σύσταση:** Απολυμαντικό βάσης τεταρτοταγών ενώσεων του αμμωνίου για εφαρμογή με ψεκασμό και σκούπισμα.

ES - Uso previsto: GREEN&CLEAN SK es una solución sin alcohol para la desinfección de las superficies limpiables de dispositivos médicos no invasivos, así como de las superficies de todas las demás áreas en las que se desea una condición higiénica. Se utiliza para desinfectar superficies sensibles al alcohol como fundas de cuero o de imitación de cuero. **Indicación:** No aplicable. **Contraindicación:** No debe utilizarse para aceros inoxidables con tendencia a la corrosión por cloruros. **Grupo destino:** Personal sanitario con formación profesional. **Información general relativa a la seguridad:** Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente. **Información de peligro y seguridad:** La mezcla está clasificada como no peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP). **Riegos y efectos secundarios:** Este producto no tiene contacto directo con la piel del usuario o del paciente. **Descripción del producto:** GREEN&CLEAN SK es una solución lista para usar y puede utilizarse como desinfectante con pulverizador o mediante frotado para superficies sensibles al alcohol. **Uso para la desinfección mediante pulverización:** Pulverizar la solución sin diluir directamente sobre la superficie a desinfectar y mantenerla húmeda durante el tiempo de exposición. **Uso para la desinfección mediante frotado:** Aplicar la solución sin diluir sobre un trapo. Cubrir humedeciendo por completo la superficie a desinfectar y mantenerla húmeda durante el tiempo de exposición. **Composición:** Desinfección mediante pulverización o frotado a base de compuestos de amonio cuaternario.

ET - Sihtotstarve: GREEN&CLEAN SK on alkoholita lahendus mitte-invasiivsete meditsiinivahendite pühitavate pealispindade ja kõigis teistes piirkondades pealispindade desinfitseerimiseks, kus

on soovitatav hügieeniline seisund. On ette nähtud alkoholitundlike pealispindade ja nahk- või kunstnahkkatete desinfitseerimiseks.

Näidustus: Pole asjakohane. **Vastunäidustus:** Pole kasutatav kloriidikorrosiooni kalduvusega roostevabaterastel. **Sihtgrupp:**

Erialaselt väljaõpetatud tervishoiupersonal. **Üldine ohutuspõhine informatsioon:** Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad. **Ohu- ja ohutusjuhised:** Segu on määruse (EU) nr 1272/2008 (CLP) mõistes mitteohtlikuks tunnistatud. **Riskid ja kõrvaltoimed:** Kõnealune toode ei puutu vahetult kokku kasutaja või patsiendi nahaga. **Toote kirjeldus:** GREEN&CLEAN SK on kasutusvalmis lahus ja seda saab kasutada alkoholitundlike pindade pihustus- ja pühkimisdesinfektsiooniks. **Pihustusdesinfitseerija kasutamine:** Pihustage lahjendamata lahus otse desinfitseeritavale pinnale ja hoidke toimeaja kestel niiskena. **Pühkimisdesinfitseerija kasutamine:** Kandke lahjendamata lahust pühkimisrätikule. Katke seejärel desinfitseeritav pind täielikult ja hoidke toimeaja kestel niiskena. **Koostis:** Pihustus- ja pühkimisdesinfitseerija kvaternaarseste ammoniumiühendite baasil.

FI - Käyttötarkoitus: GREEN&CLEAN SK on alkoholiton liuos ei-invasiivisten lääkinnällisten laitteiden pyyhittävien pintojen desinfiointiin sekä pinnoille kaikilla muilla alueilla, joilla hygieeninen tila on toivottavaa. Tarkoitettu alkoholille herkkien pintojen, kuten nahka- tai keinoahkapäällysteiden desinfiointiin. **Käyttöaihe:** Ei koske. **Vasta-aihe:** Ei saa käyttää jaloteräksille, jotka ovat alltiita kloorikorroosiolle. **Kohderyhmä:** Ammatillisesti koulutettu terveydenhoitohenkilöstö. **Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot:** Kaikista tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee. **Vaara- ja turvallisuusohjeet:** Seosta ei ole luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaiseksi vaaralliseksi aineeksi. **Riskit ja sivuvaikutukset:** Tämä tuote ei ole suorassa ihokosketuksessa käyttäjän tai potilaan kanssa. **Tuotteen kuvaus:** GREEN&CLEAN SK on käyttövalmis liuos ja sitä voidaan käyttää alkoholille herkkien pintojen suihke- tai pyyhintädesinfiointina. **Suihkedesinfiointin käyttö:** Suihkuta laimentamaton liuos suoraan desinfioitavalle pinnalle ja pidä pinta kosteana vaikutusajan keston ajan. **Pyyhintädesinfiointin käyttö:** Kostuta pyyhintäliina laimentamattomalla liuoksella. Kostuta sitten desinfioitava pinta kokonaan ja pidä pinta kosteana vaikutusajan keston ajan. **Koostumus:** Suihke- ja pyyhintädesinfiointi kvaternääristen ammoniumyhdisteiden pohjalta.

HR - Namjena: GREEN&CLEAN SK je otopina bez alkohola za dezinficiranje površina neinvazivnih medicinskih proizvoda te površina iz svih ostalih segmenata u kojima je poželjno higijensko stanje. Služi za dezinficiranje površina osjetljivih na alkohol kao što su presvlake od kože ili skaja. **Indikacija:** Nije primjenjivo. **Kontraindikacija:** Ne rabite za predmete od nehrđajućeg čelika sklone koroziji kloridima. **Ciljna skupina:** Stručno obučeno zdravstveno osoblje. **Opće sigurnosne informacije:** Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi. **Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene:**

Smjesa je klasificirana kao bezopasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP). **Rizici i popratne pojave:** Ovaj proizvod ne dolazi izravno u kontakt s kožom korisnika ili pacijenta. **Opis proizvoda:** GREEN&CLEAN SK je gotova otopina i može se rabiti kao dezinficijens prskanjem i brisanjem za površine osjetljive na alkohol. **Primjena dezinficijensa prskanjem:** Nerazrijeđenu otopinu poprskajte izravno na površinu za dezinficiranje i održavajte vlažnom tijekom cijelog razdoblja djelovanja. **Primjena dezinficijensa brisanjem:** Nerazrijeđenu otopinu nanesite na krpu za brisanje. Zatim površinu za dezinficiranje potpuno navlažite i održavajte vlažnom tijekom cijelog razdoblja djelovanja. **Sastav:** Dezinficijens prskanjem i brisanjem nam bazi kvaternarnih spojeva amonijaka.

HU - Rendeltetés: A GREEN&CLEAN SK alkoholmentes fertőtlenítő oldat nem-invazív orvosi eszközök törölhető felületeinek fertőtlenítésére, illetve minden egyéb olyan terület felületeinek fertőtlenítésére szolgál, ahol a higiénikus állapot kívánatos. Alkoholra érzékeny felületek, úgymint bőr vagy műbőr huzatok fertőtlenítésére szolgál. **Javallat:** Nem alkalmazható. **Ellenjavallat:** Klór okozta korrózióra hajlamos nemesfémeken nem alkalmazható. **Célcsoport:** Szakképzett egészségügyi szakszemélyzet. **A biztonsággal kapcsolatos általános információk:** A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának. **Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások:** A keverék nem minősül veszélyesnek az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében. **Kockázatok és mellékhatások:** Ez a termék nem kerül közvetlen érintkezésbe a felhasználó vagy a beteg bőrével. **Termékleírás:** A GREEN&CLEAN SK egy használatra kész oldat, amely permetezéssel és törléssel fertőtlenítéssel alkoholra érzékeny felületeken alkalmazható. **Permetezéssel fertőtlenítéses alkalmazás:** A hígítatlan oldatot permetezze a fertőtlenítendő felületre, majd a hatóidő alatt gondoskodni kell róla, hogy a kezelt felület nedves maradjon. **Törléssel fertőtlenítéses alkalmazás:** Adagolja a hígítatlan oldatot egy törülközőre. Majd a fertőtleníteni kívánt felületet teljesen nedvesítse be és tartsa nedvesen a teljes hatóidő alatt. **Összetétel:** Kvaterner ammónia-vegyület bázisú permetezéssel és törléssel fertőtlenítés.

IS - Fyrirhuguð notkun: GREEN&CLEAN SK er lausn án alkóhóls til sótthreinsunar á yfirborðsflötum læknisáhalda, sem þurrka má af, sem hafa ekki íferð, sem og á yfirborðsflötum á öðrum sviðum þar sem hreinlætis er krafist. **Ætlaðir til sótthreinsunar á yfirborðsflötum** sem eru viðkvæmir fyrir alkóhóli, eins og áklæði úr leðri eða gervileðri. **Ábending:** Á ekki við. **Frábending:** Má ekki nota á ryðfrítt stál sem er hætt við tæringu af völdum klóríðs. **Markhópur:** Hættur og aukaverkanir **Almennar öryggisupplýsingar:** Tilkynnið framleiðandanum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkisins, þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur aðsetur, um öll alvarleg atvik í tengslum við vöruna. **Hættu- og varnaðarsetningar:** Blandan er ekki flokkuð sem hættuleg samkvæmt reglugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð). **Hættur og aukaverkanir:** Þessi vara kemst ekki í beint samband við húð þess sem notar hana eða sjúklings. **Vörulýsing:** GREEN&CLEAN SK er tilbúin lausn og má nota hana til að sótthreinsa yfirborð með úða eða tusku sem viðkvæm eru fyrir

alkoholi. **Notkun sem sóttbreinsíuði:** Úðið óþynnti lausn beint á yfirborðið, sem á að sóttbreinsa, og haldið því röku út virknitímann. **Notkun sem sóttbreinsun með tusku:** Vætið tusku í óþynnti lausninni. Síðan skal strjúka alveg yfir yfirborðið, sem á að sóttbreinsa, og halda því röku út virknitímann. **Samsetning:** Sóttbreinsun með úða eða tusku á grunni fjörgreindra ammóníumsambanda.

LT - Naudojimo paskirtis: „GREEN&CLEAN SK“ yra tirpalas, kurio sudėtyje nėra alkoholio, skirtas neinvazinių medicinos prietaisų paviršiams dezinfekuoti, taip pat paviršiams dezinfekuoti visose kitose srityse, kuriose pageidautina užtikrinti higieninę būklę. Skirtas alkoholiui jautriems paviršiams, pvz., odiniams ir dirbtinės odos užvalkalams, dezinfekuoti. **Indikacijos:** Netaikoma. **Kontraindikacijos:** Nenaudoti nerūdijančiajam plienui, linkusiam į chlorido sukeliama koroziją. **Tikslinė grupė:** Specializuotą išsilavinimą turintis medicinos personalas. **Bendroji su sauga susijusi informacija:** Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai. **Pavojų ir saugos nuorodos:** Mišinys klasifikuojamas kaip nepavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP). **Rizikos ir šalutinis poveikis:** Šis gaminys tiesiogiai su naudotojo arba paciento oda nekontaktuoja. **Gaminio aprašymas:** „GREEN&CLEAN SK“ – tai naudoti paruoštas tirpalas ir jį galima naudoti kaip purškiamą arba valomąją dezinfekavimo priemonę alkoholiui jautriems paviršiams dezinfekuoti. **Purškiamos dezinfekavimo priemonės naudojimas:** Neskiesto tirpalo užpurškite tiesiai ant dezinfekuojamo paviršiaus ir laikykite jį drėgną visą poveikio laiką. **Valomosios dezinfekavimo priemonės naudojimas:** Užpilkite neskiesto tirpalo ant šluostės. Tada visiškai sudrėkinkite dezinfekuojamą paviršių ir laikykite jį drėgną visą poveikio laiką. **Sudėtis:** Purškiamoji arba valomoji dezinfekavimo priemonė ketvirtinių amonio junginių pagrindu.

LV - Mērķuzdevums: GREEN&CLEAN SK ir šķīdums bez spirta satura, kas paredzēts neinvazīvu medicīnas ražojumu noslaukāmu virsmu, kā arī visās citās nozarēs, kurās ir vēlams higiēnisks stāvoklis, sastopamo virsmu dezinfekcijai. Ir paredzēts pret spirtu uzņēmīgu virsmu, piem., ādas vai mākslīgās ādas pārvalku dezinfekcijai. **Indikācija:** Netiek piemērots. **Kontraindikācija:** Nav izmantojams nerūsējošajiem tēraudiem ar noslieci uz hlorīda koroziju. **Mērķa grupa:** Veselības aprūpes personāls ar speciālista izglītību. **Vispārīga drošības informācija:** Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/ vai pacients. **Bīstamības un drošības norādījumi:** Maisījums ir klasificēts kā nav bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē. **Riski un blaknes:** Šis ražojums tieši nesaskaras ar lietotāja vai pacienta ādu. **Produkta apraksts:** GREEN&CLEAN SK ir lietošanai gatavs šķīdums, un to var izmantot kā smidzināšanas vai slaucīšanas dezinfekciju pret spirtu uzņēmīgām virsmām. **Smidzināšanas dezinfekcijas lietošana:** Neatšķaidītu šķīdumu uzsmidziniet tieši uz dezinficējamās virsmas un iedarbības laikā uzturiet mitru. **Slaucīšanas dezinfekcijas lietošana:** Uzlejiet neatšķaidītu šķīdumu uz slaukāmās drānas. Pēc tam pilnīgi samitriniet dezinficējamo virsmu un iedarbības laikā uzturiet

mitru. **Sastāvs:** Smidzināšanas un slaucīšanas dezinfekcija uz četrreizvietotā amonija savienojumu bāzes.

NL - Toepassingsdoel: GREEN&CLEAN SK is een oplossing zonder alcohol voor het ontsmetten van schoon te vege oppervlakken van niet-invasieve medische hulpmiddelen, alsmede oppervlakken op alle andere plaatsen waar een hygiënische toestand gewenst is. Dient voor de ontsmetting van voor alcohol gevoelige oppervlakken, zoals lederen of kunstlederen hoezen. **Indicatie:** Niet voldoende. **Contra-indicatie:** Niet te gebruiken voor roestvrij staal met een neiging tot corrosie door chloride. **Doelgroep:** Vak-kundig opgeleid gezondheidspersoneel. **Algemene veiligheidsgerelateerde informatie:** Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld. **Gevaren- en veiligheidsaanzwijzing:** De mix is niet als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP). **Risico's en neveneffecten:** Dit product heeft geen direct huidcontact met de gebruiker of de patiënten. **Product-beschrijving:** GREEN&CLEAN SK is een gebruiksklare oplossing en kan als ontsmetting door sproeien of afvegen voor alcohol-gevoelige oppervlakken worden gebruikt. **Toepassing sproei-ontsmetting:** De onverdunde oplossing direct op het te desinfecteren oppervlak sproeien en gedurende de inwerktijd vochtig houden. **Toepassing ontsmetting door afvegen:** De onverdunde oplossing op een reinigingsdoek gieten. Vervolgens het te desinfecteren oppervlak volledig vochtig maken en tijdens de gehele inwerktijd vochtig houden. **Samenstelling:** Ontsmetting door sproeien en afvegen op basis van quaternaire ammoniumverbindingen.

NO - Bruksformål: GREEN & CLEAN WD er en løsning uten alkohol for desinfisering av overflater på ikke-invasive medisinske enheter, så vel som overflater i alle andre områder der en hygienisk tilstand er ønsket. Brukes til å desinfisere alkoholfølsomme overflater som lær eller syntetisk lær. **Indikasjon:** Ikke relevant. **Kontraindikasjon:** Skal ikke brukes til rustfritt stål med tendens til kloridkorrosjon. **Målgruppe:** Profesjonelt utdannede helsearbeidere. **Generelle sikkerhetsrelatert informasjon:** Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert. **Fare- og sikkerhetsanvisninger:** Blandingen er klassifisert som ikke-farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP). **Risikoer og bivirkninger:** Dette produktet gir ingen direkte hudkontakt med brukeren eller pasienten. **Produktbeskrivelse:** GREEN&CLEAN SK er en bruksferdig løsning og kan brukes som spray- eller tørkedesinfeksjon for alkoholfølsomme overflater. **Bruk av spraydesinfeksjon:** Ufortynnet løsning sprayer direkte på overflaten som skal desinfiseres og hold den fuktig mens den trekker inn. **Bruk av tørkedesinfeksjon:** Tilsett ufortynnet løsning på en tørkeklut. Deretter må du fukte hele overflaten som skal desinfiseres og hold den fuktig mens den trekker inn. **Sammensetting:** Spray- og tørkedesinfeksjon basert på kvartære ammoniumforbindelser.

PL - Zamierzony cel: GREEN&CLEAN SK to roztwór bez alkoholu służący do dezynfekcji powierzchni zmywalnych nieinwa-

zyjnych produktów medycznych oraz powierzchni we wszystkich innych zastosowaniach, w których pożądanym jest higieniczny stan. Służy do dezynfekcji powierzchni wrażliwych na działanie alkoholu, takich jak obicia ze skóry naturalnej i sztucznej. **Wskazanie:** Nie dotyczy. **Przeciwwskazanie:** Nie stosować na stalach nierdzewnych podatnych na korozję chlorkową. **Grupa docelowa:** Wykształcony personel medyczny. **Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa:** Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent. **Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa:** Mieszanka została sklasyfikowana jako bezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP). **Ryzyko i skutki uboczne:** Ten produkt nie ma bezpośredniej styczności ze skórą użytkownika lub pacjenta. **Opis produktu:** GREEN&CLEAN SK to gotowy do użytku roztwór, który można stosować do dezynfekcji przez rozpylanie i wycieranie powierzchni wrażliwych na działanie alkoholu. **Zastosowanie dezynfekcji przez rozpylanie:** Powierzchnię przeznaczoną do dezynfekcji spryskać bezpośrednio nierozcieńczonym roztworem i utrzymywać wilgotność przez cały czas działania. **Zastosowanie dezynfekcji przez wycieranie:** Zwilżyć ściereczkę nierozcieńczonym roztworem. Następnie zwilżyć dokładnie powierzchnię przeznaczoną do dezynfekcji i utrzymywać wilgotność przez cały czas działania. **Skład:** Dezynfekcja przez rozpylanie i wycieranie na bazie czwartorzędowych związków amoniowych.

PT - Utilização prevista: GREEN&CLEAN SK é uma solução sem álcool para a desinfecção de superfícies limpáveis de produtos médicos não invasivos, bem como de superfícies em todas as outras áreas onde se pretende um estado higiénico. Serve para a desinfecção de superfícies sensíveis ao álcool, tais como forros em napa ou pele. **Indicações:** Não aplicável. **Contraindicações:** Não utilizar com aços inoxidáveis com tendência de corrosão por cloretos. **Grupo-alvo:** Profissionais de saúde com formação especial. **Informações gerais relativas à segurança:** Todos os incidentes graves que ocorreram relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido. **Indicações de perigos e de segurança:** A mistura é classificada como não perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE). **Riscos e efeitos secundários:** Este produto não entra em contacto direto com a pele do utilizador ou do paciente. **Descrição do produto:** GREEN&CLEAN SK é uma solução pronta para ser utilizada, que pode ser usada para a desinfecção com lenço ou por pulverização de superfícies sensíveis ao álcool. **Aplicação da desinfecção por pulverização:** Pulverizar a solução não diluída diretamente sobre a superfície a desinfetar e mantê-la húmida durante o tempo de atuação. **Aplicação da desinfecção com lenço:** Aplicar a solução não diluída num lenço. De seguida, passar o lenço sobre a totalidade da superfície a desinfetar e mantê-la húmida durante o tempo de atuação. **Composição:** Desinfecção com lenço e por pulverização à base de compostos de amónio quaternário.

RO - Scopul utilizării: GREEN&CLEAN SK este o soluție

fără alcool pentru dezinfectarea suprafețelor lavabile produselor medicale neinvazive, precum și a suprafețelor în toate celelalte zone în care se dorește o stare igienică. Servește la dezinfectarea suprafețelor sensibile la alcool, cum ar fi învelitorile din piele sau din piele artificială. **Indicație:** Nu este cazul. **Contraindicație:** A nu se utiliza pentru oțeluri inoxidabile cu tendință spre coroziune din cauza clorurii. **Categoria vizată:** Personal medical instruit de specialitate. **Informații generale referitoare la securitate:** Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul. **Indicații privind pericolele și protecția muncii:** Amestecul nu este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP). **Riscuri și efecte secundare:** Acest produs nu are niciun contact direct cu pielea utilizatorului sau a pacientului. **Descrierea produsului:** GREEN&CLEAN SK este o soluție gata pregătită de utilizare și poate fi utilizată ca dezinfectant aplicabil prin pulverizare și ștergere pentru suprafețele sensibile la alcool. **Utilizarea soluției pentru dezinfectare prin pulverizare:** Pulverizați soluția nediluată direct pe suprafața de dezinfectat și mențineți-o umedă pe durata de acțiune. **Utilizarea soluției de dezinfectare prin ștergere:** Puneți soluția nediluată pe un șervețel. Apoi umectați complet suprafața de dezinfectat și mențineți-o umedă pe durata de acțiune. **Compoziție:** Dezinfectare prin pulverizare și ștergere pe bază de compuși caternari de amoniu.

SK - Určenie účelu: GREEN&CLEAN SK je roztok bez obsahu alkoholu na dezinfekciu utierateľných povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok a povrchov vo všetkých ostatných priestoroch, ktoré si vyžadujú hygienický stav. Používa sa na dezinfekciu povrchov citlivých na alkohol, ako sú kožené alebo koženkové poťahy. **Indikácia:** Nevhodné. **Kontraindikácia:** Nepoužívajte na nehrdzavejúce ocele so sklonom k chloridovej korózii. **Cieľová skupina:** Odborne vyškolený zdravotnícky personál. **Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti:** Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený. **Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia:** Zmes je klasifikovaná ako nie nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP). **Riziká a vedľajšie účinky:** Tento produkt nemá priamy kontakt s pokožkou používateľa alebo pacienta. **Popis produktu:** GREEN&CLEAN SK je roztok pripravený na okamžité použitie a môže sa používať ako dezinfekčný prostriedok na povrchy citlivé na alkohol. **Použitie dezinfekčného prostriedku nastriekaním priamo na povrch:** Neriedený roztok nastriekajte priamo na povrch, ktorý chcete dezinfikovať a udržiavajte ho vlhký počas doby pôsobenia. **Použitie dezinfekčného prostriedku nastriekaním na utierku:** Naneste nezriedený roztok na utierku. Následne úplne navlhčite povrch, ktorý chcete dezinfikovať a udržiavajte ho vlhký počas doby pôsobenia. **Zloženie:** Dezinfekčný prostriedok na báze kvartérnych amóniových zlúčenín.

SL - Predvideni namen: GREEN&CLEAN SK je brezalkoholna raztopina za razkuževanje površin neinvazivnih medicinskih izdelkov, ki jih je mogoče pobrisati, in površin na vseh drugih

področjih, pri katerih je zaželeno higienično stanje. Namenjena je razkuževanju na alkohol občutljivih površin, kot so prevleke iz usnja in umetnega usnja. **Indikacija:** Se ne uporablja. **Kontraindikacija:** Ni primerna za plemenita jekla, ki so nagnjena h kloridni koroziji. **Ciljna skupina:** Strokovno usposobljeno zdravstveno osebje. **Splošne varnostne informacije:** Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient. **Opozorila in varnostni napotki:** Zmes ni razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP). **Tveganja in stranski učinki:** Ta izdelek ne pride v neposreden stik s kožo uporabnika ali bolnika. **Opis izdelka:** GREEN&CLEAN SK je na uporabo pripravljena raztopina, ki jo je mogoče uporabljati kot razkužilo za pršenje ali brisanje na alkohol občutljivih površin. **Uporaba kot razkužilo za pršenje:** Nerazredčeno raztopino napršite na površino, ki jo želite razkužiti. Površina mora ostati vlažna ves čas učinkovanja. **Uporaba kot razkužilo za brisanje:** Z nerazredčeno raztopino navlažite čistilno krpo. Nato navlažite celotno površino, ki jo želite razkužiti. Površina mora ostati vlažna ves čas učinkovanja. **Zgradba:** Razkužilo za pršenje in brisanje na osnovi kvaternarnih amonijev spojin.

SV - Avsedd användning: GREEN&CLEAN SK är en lösning utan alkohol för desinfektion av avtorkbara ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter samt ytor i alla andra områden där ett hygieniskt tillstånd är önskvärt. Är till för desinfektion av alkoholkänsliga ytor såsom läder- eller konstläderöverdrag. **Indikation:** Ej tillämpligt. **Kontraindikation:** Ska inte användas på ytor av rostfritt stål med tendens till kloridkorrosion. **Målgrupp:** Professionellt utbildad vårdpersonal. **Allmän säkerhetsrelaterad information:** Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten är etablerad. **Risk- och säkerhetsanvisningar:** Blandningen klassificeras som ej farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP). **Risker och biverkningar:** Denna produkt har ingen direkt hudkontakt med användaren eller patienten. **Produktbeskrivning:** GREEN&CLEAN SK är en bruksfärdig lösning och kan användas för spray- eller torkdesinfektion av alkoholkänsliga ytor. **Användning vid spraydesinfektion:** Spraya den utspädda lösningen direkt på ytan som ska desinficeras och håll den fuktig under exponeringstiden. **Användning vid torkdesinfektion:** Fukta en trasa med den utspädda lösningen. Fukta hela ytan som ska desinficeras och håll den fuktig under exponeringstiden. **Sammansättning:** Spray- och torkdesinfektion baserade på kvaternära ammoniumföreningar.

GREEN&CLEAN SK

DE - Zweckbestimmung: GREEN&CLEAN SK ist eine Lösung ohne Alkohol zur Desinfektion von abwischbaren Oberflächen von nicht-invasiven Medizinprodukten sowie von Oberflächen in allen anderen Bereichen, in denen ein hygienischer Zustand wünschenswert ist. Dient zur Desinfektion von alkoholempfindlichen Oberflächen wie Leder- oder Kunstlederbezügen. **Indikation:** Nicht zutreffend. **Kontraindikation:** Nicht zu verwenden für Edelstähle mit Neigung zur Chlorid Korrosion. **Zielgruppe:** Fachlich ausgebildetes Gesundheitspersonal. **Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise:** Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden. **Gefahren- und Sicherheitshinweise:** Das Gemisch ist als nicht gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP). **Risiken und Nebenwirkungen:** Dieses Produkt hat keinen direkten Hautkontakt mit dem Anwender oder dem Patienten. **Produktbeschreibung:** GREEN&CLEAN SK ist eine gebrauchsfertige Lösung und kann als Sprüh- oder Wischdesinfektion für alkoholempfindliche Flächen verwendet werden. **Anwendung Sprühdesinfektion:** Die unverdünnte Lösung direkt auf die zu desinfizierende Fläche sprühen und über die Dauer der Einwirkzeit feucht halten. **Anwendung Wischdesinfektion:** Die unverdünnte Lösung auf ein Wischtuch geben. Anschließend die zu desinfizierende Fläche vollständig benetzen und über die Dauer der Einwirkzeit feucht halten. **Zusammensetzung:** Sprüh- und Wischdesinfektion auf Basis von quaternären Ammoniumverbindungen.

Produktidentifikatoren / product identifiers: 2-propanol [67-63-0], Didecyldimethylammonium chloride [7173-51-5], Benzyl-C12-16-alkyldimethylammonium chloride [68424-85-1], C12-14-Alkyl [(ethylphenyl)methyl] dimethyl ammonium chloride [85409-23-0]

Spectrum of action	Standard	Test information	Exposure time
bactericidal	EN 13727	low load	1 min
yeastcidal (C.albicans)	EN 13624	low load	1 min
4-field test (bactericidal, yeastcidal)	EN 16615	low load	5 min
limited virucidal	EN 14476 EN 16777	low load	1 min



CE 0044

Made in Austria

MD

DENTAL USE



METASYS Medizintechnik GmbH, Florianistraße 3, 6063 Rum, Austria | Tel.: +43 512 205420 | www.metasys.com

CH

REP

SMQS by Arnold Bott AG, Industriestrasse 59, 8152 Glattbrugg / CH | www.smqs.ch

RD-54.089/05 | 2022-04